

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2019/2247**2019 m. gruodžio 19 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 240 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimą 2009/937/ES, patvirtinantį Tarybos darbo tvarkos taisykles ⁽¹⁾, ypač į jo 24 straipsnį,

kadangi:

- (1) Tarybos sprendimo 2013/488/ES ⁽²⁾ B priedėlyje yra pateikta slaptumo žymų atitikmenų lentelė;
- (2) to sprendimo C priedėlyje pateiktas nacionalinių saugumo institucijų (NSI) sąrašas;
- (3) Švedija pranešė Tarybos generaliniam sekretoriui apie savo slaptumo žymų ir NSI pasikeitimus;
- (4) be to, Bulgarija, Čekija, Danija, Vokietija, Estija, Airija, Ispanija, Kroatija, Kipras, Latvija, Lietuva, Vengrija, Austrija, Lenkija, Rumunija, Slovakija, Suomija ir Jungtinė Karalystė pranešė Tarybos generaliniam sekretoriui apie savo atitinkamų NSI pasikeitimus;
- (5) todėl Sprendimas 2013/488/ES turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2013/488/ES B ir C priedėliai pakeičiami šio sprendimo I ir II prieduose esančiu tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo dieną.

Priimta Briuselyje 2019 m. gruodžio 19 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkė*

K. MIKKONEN

⁽¹⁾ O L 325, 2009 12 11, p. 35.⁽²⁾ 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2013/488/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (O L 274, 2013 10 15, p. 1).

SLAPTUMO ŽYMŲ ATITIKMENYS

ES	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Belgija	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeet Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	(¹) pastaba
Bulgarija	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Čekija	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danija	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Vokietija	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS (²) - VERTRAULICH	VS - NUR FÜR DEN DIENSTGE- BRAUCH
Estija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Airija	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Graikija	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Ispanija	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Prancūzija	Très Secret Défense	Secret Défense	Confidentiel Défense	(³) pastaba
Kroatija	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Kipras	Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Lietuva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Liuksemburgas	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Vengrija	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Oghla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted (⁴)

ES	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Nyderlandai	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Lenkija	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalija	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunija	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovėnija	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovakija	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Suomija	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFI- DENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄN- SAD TILLGÅNG
Švedija	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig
Jungtinė Karalystė	UK TOP SECRET	UK SECRET	(³) pastaba	UK OFFICIAL SENSITIVE

(¹) Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding nėra slaptumo žyma Belgijoje. Žyma RESTREINT UE/EU RESTRICTED pažymėtą informaciją Belgija tvarko ir saugo taip pat griežtai kaip taikant nustatytus Europos Sąjungos Tarybos saugumo taisyklėse aprašytus standartus ir procedūras.

(²) Vokietija: VS = Verschlusssache.

(³) Prancūzijos nacionalinėje sistemoje slaptumo žyma RESTREINT nenaudojama. Žyma RESTREINT UE/EU RESTRICTED pažymėtą informaciją Prancūzija tvarko ir saugo taip pat griežtai kaip taikant nustatytus Europos Sąjungos Tarybos saugumo taisyklėse aprašytus standartus ir procedūras.

(⁴) Maltoje gali būti naudojamos žymos tiek maltiečių, tiek anglų kalba.

(⁵) Jungtinės Karalystės nacionalinėje sistemoje žyma „UK CONFIDENTIAL“ nenaudojama. Žyma „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ pažymėtą išlaptintą informaciją Jungtinė Karalystė tvarko ir saugo laikydamasi žyma „UK SECRET“ pažymėtai informacijai taikomų apsauginių saugumo reikalavimų.

II PRIEDAS

‘C PRIEDĖLIS

NACIONALINIŲ SAUGUMO INSTITUCIJŲ (NSI) SĄRAŠAS

BELGIJA

Autorité nationale de Sécurité
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération
au Développement
15, rue des Petits Carmes
1000 Bruxelles
Sekretoriato tel.: +32 25014542
Faks.: +32 25014596
El. paštas: nvo-ans@diplobel.fed.be

ESTIJA

National Security Authority Department
Estonian Foreign Intelligence Service
Rahumäe tee 4B
11316 Tallinn
Tel.: +372 6939211
Faks.: +372 6935001
El. paštas: nsa@fis.gov.ee

BULGARIJA

State Commission on Information Security
4 Kozloduy Str.
1202 Sofia
Tel.: +359 29333600
Faks.: +359 29873750
El. paštas: dksi@government.bg
Interneto svetainė: www.dksi.bg

AIRIJA

National Security Authority
Department of Foreign Affairs and Trade
76–78 Harcourt Street
Dublin 2
D02 DX45 Ireland
1 tel.: +353 14082842
2 tel.: +353 14082724
El. paštas: nsa@dfa.ie

ČEKIJA

Národní bezpečnostní úřad
(National Security Authority)
Na Popelce 2/16
150 06 Praha 56
Tel.: +420 257283335
Faks.: +420 257283110
El. paštas: oms@nbu.cz
Interneto svetainė: www.nbu.cz

GRAIKIJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
ΣΤΤ 1020 -Χολαργός (Αθήνα)
Ελλάδα
Tel.: +30 2106572045 (ώρες γραφείου)
+30 2106572009 (ώρες γραφείου)
Faks.: +30 2106536279
+30 2106577612
Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
Counter Intelligence and Security Directorate (NSA)
227-231 HOLARGOS
STG 1020 ATHENS
Tel.: +30 2106572045
+30 2106572009
Faks.: +30 2106536279
+30 2106577612

DANIJA

Politiets Efterretningstjeneste
(Danish Security Intelligence Service)
Klausdalsbrovej 1
2860 Søborg
Tel.: +45 45159007
Faks.: +45 45150190
Forsvarets Efterretningstjeneste
(Danish Defence Intelligence Service)
Kastellet 30
2100 Copenhagen Ø
Tel.: +45 33325566
Faks.: +45 33931320

ISPANIJA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Calle Argentona, 30
28023 Madrid
Tel.: +34 913725000
Faks.: +34 913725808
El. paštas: nsa-sp@areatec.com

VOKIETIJA

Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat
 Section OS II 5
 Alt-Moabit 140
 D-10557 Berlin
 Tel.: +49 30186810
 Faks.: +49 30186811441
 1 el. paštas: OESII5@bmi.bund.de
 2 el. paštas: PersGS@bmi.bund.de

PRANCŪZIJA

Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale
 Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD)
 51 Boulevard de la Tour-Maubourg
 75700 Paris 07 SP
 Tel.: +33 171758177
 Faks.: +33 171758200

KROATIJA

Office of the National Security Council
 Croatian NSA
 Jurjevska 34
 10000 Zagreb
 Croatia
 Tel.: +385 14681222
 Faks.: +385 14686049
 El. paštas: NSACroatia@uvns.hr
 Interneto svetainė: www.uvns.hr

LIUKSEMBURGAS

Autorité nationale de Sécurité
 Boîte postale 2379
 1023 Luxembourg
 Tel.: +352 24782210 centrinis
 Tel.: +352 24782253 tiesioginis
 Faks.: +352 24782243

ITALIJA

Presidenza del Consiglio dei Ministri
 D.I.S. - U.C.Se
 Via di Santa Susanna, 15
 00187 Roma
 Tel.: +39 0661174266
 Faks.: +39 064885273

VENGRIJA

Nemzeti Biztonsági Felügyelet
 (National Security Authority of Hungary)
 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B
 Pašto adresas: 1399 Budapest, Pf. 710/50
 Tel.: +36 13911862
 Faks.: +36 13911889
 El. paštas: nbf@nbf.hu
 Interneto svetainė: www.nbf.hu

KIPRAS

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ
 ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
 ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ)
 Υπουργείο Άμυνας
 Λεωφόρος Στροβόλου 172-174, 1432
 Λευκωσία
 Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048
 Telefonai: +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764
 Faks.: +357 22302351
 El. paštas: cynsa@mod.gov.cy
 Ministry of Defence
 Minister's Military Staff
 National Security Authority (NSA)
 172-174 Strovolou Avenue, 1432
 Nicosia
 Pašto indeksas: 2048
 Tel.: +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764
 Faks.: +357 22302351
 El. paštas: cynsa@mod.gov.cy

MALTA

Ministry for Home Affairs and National Security
 P.O. Box 146
 MT-Valletta
 Tel.: +356 21249844
 Faks.: +356 25695321

LATVIJA

National Security Authority
 Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia
 P.O.Box 286
 LV-1001 Riga
 Tel.: +371 67025418
 El. paštas: ndi@sab.gov.lv

NYDERLANDAI

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
 Postbus 20010
 2500 EA Den Haag
 Tel.: +31 703204400
 Faks.: +31 703200733
 Ministerie van Defensie
 Beveiligingsautoriteit
 Postbus 20701
 2500 ES Den Haag
 Tel.: +31 703187060
 Faks.: +31 703187522

LIETUVA Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija (The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority) Pilaitės pr. 19 LT-06264 Vilnius Tel.: +370 570666128 Faks.: +370 70666700 El. paštas: nsa@vds.lt	AUSTRIJA Informationssicherheitskommission Bundeskanzleramt Ballhausplatz 2 1010 Wien Tel.: +43 153115202594 Faks.: +43 153109202594 El. paštas: isk@bka.gv.at
LENKIJA Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrzznego – ABW (Internal Security Agency) 2A Rakowiecka St. 00-993 Warszawa Tel.: +48 225857663 Faks.: +48 225858509 El. paštas: nsa@abw.gov.pl Interneto svetainė: www.abw.gov.pl	SLOVAKIJA Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority) Budatínska 30 851 06 Bratislava Tel.: +421 268691111 Faks.: +421 268691700 El. paštas: podatelna@nbu.gov.sk Interneto svetainė: www.nbu.gov.sk
PORTUGALIJA Presidência do Conselho de Ministros Autoridade Nacional de Segurança Rua da Junqueira, 69 1300-342 Lisboa Tel.: +351 213031710 Faks.: +351 213031711	SUOMIJA National Security Authority Ministry for Foreign Affairs P.O. Box 453 FI-00023 Government Tel.: +358 916055890 El. paštas: NSA@formin.fi
RUMUNIJA Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat – Romanian NSA – ORNISS National Registry Office for Classified Information Strada Mureș nr. 4 012275 Bucharest Tel.: +40 212075114 Faks.: +40 212240714 El. paštas: nsa.romania@nsa.ro Interneto svetainė: www.orniss.ro	ŠVEDIJA Ministry for Foreign Affairs Swedish National Security Authority 103 39 Stockholm Tel.: +46 84051000 El. paštas: ud-nsa@gov.se
SLOVĖNIJA Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Gregorčičeva 27 1000 Ljubljana Tel.: +386 14781390 Faks.: +386 14781399 El. paštas: gp.uvtp@gov.si	JUNGTINĖ KARALYSTĖ UK National Security Authority Cabinet Office Room 335 70 Whitehall London SW1A 2AS 1 tel.: +44 2072765645 2 tel.: +44 2072765497 El. paštas: uk-nsa@cabinetoffice.gov.uk